DEĊIŻJONI Nru F1

tat-12 ta' Ġunju 2009

dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli ta' prijorità f'każ ta' overlapping tal-benefiċċji tal-familja

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Żvizzera)

(2010/C 106/04)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TA' SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ([1]), li taħtu l-Kummissjoni Amministrattiva hija responsabbli li twieġeb għal kwistjonijiet amministrattivi jew kwistjonijiet ta' interpretazzjoni li jinqalgħu mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali ([2]),

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 1 (a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Billi:

(1) Fejn il-benefiċċji tal-familja jitħallsu minn aktar minn Stat Membru wieħed, id-dritt għall-benefiċċji tal-familja ta' Stat Membru fejn id-drittijiet huma disponibbli fuq bażi ta' pensjoni jew ta' residenza għandu jiġi sospiż sal-ammont ta' benefiċċji tal-familja stipulat minn Stat Membru fejn id-drittijiet huma disponibbli fuq bażi ta' attività bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha. Għalhekk huwa importanti li wieħed ikun jaf x'perjodi oħra jgħoddu bħala attività bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha sabiex jiġi stabbilit l-ordni ta' prijorità f'każ ta' overlapping.

(2) Il-leġiżlazzjonijiet ta' ċerti Stati Membri jipprevedu li perjodi ta' sospensjoni jew interruzzjoni tal-attività proprja bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha minħabba vaganzi, qgħad, inkapaċità temporanja għax-xogħol, azzjonijiet industrijali jew *lock-outs*, għandhom jiġu trattati jew bħala perjodi ta' attività bħala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha biex jinkiseb id-dritt tal-benefiċċji tal-familja jew għandhom jitqiesu bħala perjodi ta' inattività li jagħtu lok, fejn xieraq, jew fihom infushom jew bħala riżultat ta' attività preċedenti, għal ħlas tal-benefiċċji tal-familja.

(3) L-Artikoli 1(a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 jipprevedu definizzjonijiet ta' "attività bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha" billi jirreferu għal "kwalunkwe attività jew sitwazzjoni ekwivalenti meqjusa bħala attività għall-għanijiet tal-leġiżlazzjoni tas-sigurtà soċjali tal-Istat Membru li fih teżisti din l-attività jew sitwazzjoni ekwivalenti".

(4) Huwa essenzjali li jkun magħruf l-ambitu tad-"drittijiet moġħtija fuq il-bażi ta' attività bħala persuna impjegata jew bħala persuna li taħdem għal rasha" li jinsab fl-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 sabiex jiġu evitati inċertezzi jew differenzi fl-interpretazzjoni.

(5) F'każ fejn l-istatus ta' ħaddiem ta' impjieg attiv ġie sospiż minħabba l-*leave* mhux imħallas ta' din il-persuna wara t-twelid ta' tarbija u għall-għan li titrabba din it-tarbija, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej ([3]) irreferiet għall-Artikolu 73 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 1408/71 ([4]) flimkien mal-Artikolu 13(2)(a) tar-Regolament (KEE) 1408/71 ([5]). Dan il-*leave* mhux imħallas irid ukoll għalhekk jiġi kkwalifikat bħala attività bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha għall-finijiet tal-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004. F'dan il-kuntest il-Qorti tenniet li d-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq jistgħu biss japplikaw sakemm il-persuna kkonċernata għandha l-istat ta' persuna impjegata jew li taħdem għal rasha fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 1(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 ([6]) li jitlob li l-persuna kkonċernata hija koperta f'tal-anqas fergħa waħda ta' sigurtà soċjali. Dan jeskludi persuni li huma fuq *leave* mhux imħallas li m'għadhomx koperti taħt l-ebda skema ta' sigurtà soċjali tal-Istat Membru rilevanti.

(6) Jista' jkun hemm biss lista mhux eżawrjenti ta' każijiet li waqt matul perjodu ta' *leave* persuna titqies li qiegħda taħdem xi xogħol bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha, minħabba l-varjetà ta' sistemi ta' *leave* mhux imħallas fl-Istati Membri u t-tibdil kontinwu fil-leġiżlazzjoni nazzjonali. Għalhekk mhux xieraq li jiġu definiti l-każijiet kollha li fihom dan il-*leave* mhux imħallas huwa ekwivalenti għal xogħol bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha u dawk fejn ir-rabta meħtieġa mill-qrib ma' attività bi qligħ ma teżistix.

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 71(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

([1]) ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.
([2]) ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.
([3]) Sentenza tas-7 ta' Ġunju 2005 fil-każ C-543/03, *Dodl and Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse.*
([4]) ĠU L 149, 5.7.1971, p. 2.
([5]) Fil-preżent l-Artikoli 67 u 11 (3) (a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.
([6]) Fil-preżent l-Artikolu (c) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, il-benefiċċji tal-familja għandhom jitqiesu bħala "mogħtija fuq il-bażi ta' attività bħala persuna impjegata jew bħala persuna li taħdem għal rasha" b'mod partikolari:

   (a) bis-saħħa tal-attività nnifisha bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha; kif ukoll

   (b) matul kwalunkwe perjodu ta' sospensjoni temporanja ta' din l-attività bħala persuna impjegata jew persuna impjegata għal rasha

      (i) b'riżultat ta' mard, tqala, aċċident fuq ix-xogħol, marda fuq ix-xogħol jew qgħad, sakemm il-pagi jew il-benefiċċji, minbarra l-pensjonijiet, huma pagabbli fir-rigward ta' dawn il-kontinġenzi; jew

      (ii) matul il-*leave* imħallas, strajk jew lock-out; jew

      (iii) matul *leave* mhux imħallas għat-trobbija tat-tfal, sakemm dan il-*leave* jitqies ekwivalenti għal xogħol bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha skont il-leġiżlazzjoni rilevanti.

2. Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppublikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Dan għandu jibda japplika mid-data tad-dħul fis-seħħ tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva

Gabriela PIKOROVÁ